

**PROTOCOL
PRIVIND
AMENDAREA ȘI PRELUNGIREA
ACORDULUI
ÎNTRE
GUVERNUL ROMÂNIEI
ȘI
GUVERNUL STATELOR UNITE ALE AMERICII
PRIVIND COOPERAREA ÎN DOMENIUL CONTRACĂRĂRII PROLIFERĂRII
ARMELOR DE DISTRUGERE ÎN MASĂ ȘI PROMOVAREA RELAȚIILOR
MILITARE ȘI DE APĂRARE,
SEMNASAT LA WASHINGTON, LA 30 MARTIE 1998**

DATE RELEVANTE PRIVIND PROTOCOLUL

Data semnării: 5 iulie 2012
Locul semnării: București, România
Data intrării în vigoare: 8 iulie 2012

Prezentul Protocol a fost aprobat prin Ordonanța de urgență nr. 42/2012, publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 452 din 05.07.2012.

TEXTUL INTEGRAL AL PROTOCOLULUI

Guvernul României și Guvernul Statelor Unite ale Americii,
acționând în conformitate cu articolul XIII din Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Statelor Unite ale Americii privind cooperarea în domeniul contracărării proliferării armelor de distrugere în masă și promovarea relațiilor militare și de apărare, semnat la Washington la 30 martie 1998, astfel cum a fost amendat și prelungit (Acordul),
au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1

Articolul X din Acord se înlocuiește cu următorul text:

"Articolul X

1. În ceea ce privește activitățile prevăzute de acest acord, Guvernul Statelor Unite ale Americii, personalul său, contractorii și personalul contractorilor nu au obligația de a plăti pe teritoriul României impozite, taxe vamale sau orice alte taxe.
2. Guvernul Statelor Unite ale Americii, personalul său, contractorii și personalul contractorilor pot importa în România, pentru nevoi oficiale, și exporta din România orice echipamente, provizii, materiale, tehnologie, pregătire sau servicii necesare implementării

acestui acord. Asemenea importuri și exporturi nu vor face obiectul restricțiilor, taxelor vamale, impozitelor sau oricăror altor taxe cerute pe teritoriul României. Orice inspecție prevăzută de legea română se va limita la verificarea documentației specifice.

3. Paragrafele 1 și 2 vor fi implementate în conformitate cu procedurile prevăzute de legislația din România.

4. Impozitele, taxele vamale sau alte taxe prevăzute în paragrafele 1 și 2, care au fost plătite de Guvernul Statelor Unite ale Americii, personalul său, contractorii, personalul contractorilor, vor fi rambursate prompt și în totalitate de către Guvernul României.

5. În cazul în care, pentru importul sau exportul de echipamente, provizii, materiale, tehnologie, pregătire sau servicii în baza acestui acord, va fi necesară orice licență, autoritatea executivă competentă sau altă autoritate de implementare a Guvernului României va fi responsabilă pentru obținerea și furnizarea licenței necesare într-un mod cât mai rapid."

ARTICOLUL 2

Articolul XI din Acord se înlocuiește cu următorul text:

"Articolul XI

1. În cazul în care Guvernul Statelor Unite ale Americii atribuie contracte pentru achiziționarea articolelor și serviciilor, inclusiv construirea, pentru implementarea acestui acord, aceste contracte vor fi atribuite în conformitate cu legile și reglementările Guvernului Statelor Unite ale Americii. În ceea ce privește achiziționarea materialelor și serviciilor în România pentru implementarea acestui acord, Guvernul Statelor Unite ale Americii, personalul său, contractorii și personalul contractorilor nu au obligația de a plăti, pe teritoriul României, orice impozite, taxe vamale sau taxe similare.

2. Paragraful 1 va fi implementat în conformitate cu procedurile prevăzute de legislația din România.

3. Impozitele, taxele vamale sau alte taxe prevăzute în paragraful 1, care sunt plătite de Guvernul Statelor Unite ale Americii, personalul său, contractorii, personalul contractorilor, vor fi rambursate prompt și în totalitate de către Guvernul României."

ARTICOLUL 3

Valabilitatea Acordului se va prelungi pentru o perioadă de 7 ani, până la data de 8 iulie 2019, și, ulterior, se va prelungi în mod automat pentru perioade suplimentare de 7 ani, cu excepția cazului în care va fi denunțat, în conformitate cu articolul XIII din Acord.

ARTICOLUL 4

Prezentul protocol va intra în vigoare la data notei verbale prin care Guvernul României notifică Guvernul Statelor Unite ale Americii cu privire la îndeplinirea procedurilor interne necesare intrării în vigoare a acestui protocol, cu efect de la 8 iulie 2012.

Drept care, subsemnații, fiind pe deplin împuterniciți de guvernele lor, au semnat prezentul protocol.

Semnat la București la 5 iulie 2012, în două exemplare originale, în limbile română și engleză, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru Guvernul României,
Bogdan Aurescu,
secretar de stat

Pentru Guvernul Statelor Unite ale Americii,
Mark Gitenstein,
ambasadorul Statelor Unite ale Americii în România